

No. 11780

UNITED STATES OF AMERICA
and
ITALY

**Exchange of notes constituting an agreement for the extension
of the loans of the vessels USS *Capitaine* (SS 336) and
USS *Besugo* (SS 321). Rome, 18 and 22 October 1971**

Authentic texts: English and Italian.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
ITALIE

**Échange de notes constituant un accord relatif à la pro-
longation du prêt des sous-marins USS *Capitaine* (SS 336)
et USS *Besugo* (SS 321). Rome, 18 et 22 octobre 1971**

Textes authentiques: anglais et italien.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
 BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
 ITALY FOR THE EXTENSION OF THE LOANS OF THE
 VESSELS USS *CAPITAINE* (SS 336) and USS *BESUGO*
 (SS 321)

I

The American Ambassador to the Italian Minister of Foreign Affairs

Rome, October 18, 1971

No. 614

Excellency:

I have the honor to refer to recent conversations between the representatives of our two Governments regarding the extensions of the loans to the Government of Italy of the two submarines: USS *Capitaine* (SS336) and USS *Besugo* (SS 321).

The loans of the two submarines referred to above were made pursuant to the agreement between the Government of the United States of America and the Government of Italy, effected by an exchange of notes signed at Rome dated December 23 and 27, 1965,² and specified paragraphs of the agreement affected by the exchange of notes dated August 18, 1959.³ The loans of these submarines were scheduled to expire as follows:

<i>Name of Submarine</i>	<i>Expiration Date</i>
USS <i>Capitaine</i> (SS 336)	March 5, 1971
USS <i>Besugo</i> (SS 321)	March 31, 1971

I now have the honor to inform Your Excellency that, in response to the request of the Government of Italy, the Government of the United States agrees to extend further the loans of submarines for an additional five-year period from the original dates of their respective deliveries under the terms and conditions of the agreements pertaining to them referred above. Accordingly, the new expiration dates of the periods of loans of these two submarines will be as follows:

¹ Came into force on 22 October 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 574, p. 145.

³ *Ibid.*, vol. 361, p. 11.

<i>Name of Submarine</i>	<i>Original Date of Delivery</i>	<i>Expiration Date</i>
USS <i>Capitaine</i> (SS 336)	March 5, 1966	March 5, 1976
USS <i>Besugo</i> (321)	March 31, 1966	March 31, 1976

If the foregoing is acceptable to the Government of Italy, I have the honor further to propose that Your Excellency's reply to that effect shall, together with my note, constitute an agreement between our two Governments regarding this matter, which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

GRAHAM MARTIN

His Excellency Aldo Moro
Minister of Foreign Affairs
Rome

II

[ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

IL MINISTRO DEGLI AFFARI ESTERI

Roma, 22 Ott. 1971

054/0758

Eccellenza,

ho l'onore di accusare ricevuta della Nota di Vostra Eccellenza in data odierna del seguente tenore:

« Ho l'onore di riferirmi alle recenti conversazioni fra rappresentanti dei nostri due Governi circa la proroga del prestito al Governo italiano dei due sommergibili USS *Capitaine* (SS 336) e USS *Besugo* (SS 321).

I prestiti dei due sommergibili sopra menzionati avevano avuto luogo in esecuzione dell'accordo tra il Governo degli Stati Uniti d'America ed il Governo italiano di cui allo scambio di note avvenuto a Roma in data 23 dicembre e 27 dicembre 1965, ed in relazione ai paragrafi dell'accordo medesimo connessi allo scambio di note del 18 agosto 1959. La scadenza dei prestiti dei suddetti sommergibili era così prevista:

<i>Nome del sommergibile</i>	<i>Data di scadenza</i>
USS <i>Capitaine</i> (SS 336)	5 marzo 1971
USS <i>Besugo</i> (SS 321)	31 marzo 1971

Ho adesso l'onore di informare Vostra Eccellenza che, in accoglimento della richiesta del Governo italiano, il Governo degli Stati Uniti

è disposto a prorogare la durata dei prestiti dei sommergibili suddetti per un ulteriore periodo di cinque anni dalle date originarie delle rispettive consegne in conformità ai termini ed alle condizioni dei sopra menzionati relativi accordi. Conseguentemente, le nuove date di scadenza dei prestiti dei due sommergibili di cui trattasi saranno le seguenti:

<i>Nome del sommergibile</i>	<i>Data originaria di consegna</i>	<i>Data di scadenza</i>
USS <i>Capitaine</i> (SS 336)	5 marzo 1966	marzo 1976
USS <i>Besugo</i> (SS 321)	31 marzo 1966	31 marzo 1976

Se quanto precede è accettabile per il Governo italiano, ho quindi l'onore di proporre che la risposta di Vostra Eccellenza e questa mia nota costituiscano in materia un accordo tra i nostri due Governi, che entrerà in vigore alla data della risposta di Vostra Eccellenza. »

Al riguardo ho l'onore di informarla che il Governo italiano concorda su quanto precede.

Voglia accogliere, Eccellenza, l'espressione della mia più alta considerazione.

ALDO MORO

S. E. il Signor Graham Martin
Ambasciatore degli Stati Uniti d'America
Roma

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

The Italian Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

Rome, October 22, 1971

054/0758

Excellency:

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note of today's date, which reads as follows:

[See note I]

¹ Translation supplied by the Government of the United States of America.

² Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

I have the honor to inform you that the Italian Government is in agreement with the foregoing.

Accept, Excellency, the assurance of my highest consideration.

ALDO MORO

His Excellency Graham Martin
Ambassador of the United States of America
Rome
